

---

**UN BANDO MEMORABLE.**

---

En las páginas 148 y 149 damos á conocer un exacto facsímile de la terrible órden conminatoria dictada contra los habitantes de la villa de Bilbao por el célebre mariscal Ney en 26 de Setiembre de 1808, documento histórico tan curioso como interesante y que demuestra harto expresivamente el carácter y temperamento que la historia ha atribuido á aquel heroico é ilustre hombre de guerra.

El Sr. D. Camilo de Villavaso, nuestro estimado colaborador, á cuya bondad debemos este documento, se ha servido acompañarnoslo de las siguientes noticias históricas:

«La ocasion en que el mariscal Ney tuvo que decretar tan duro y aterrador bando fué la siguiente:

En el año 1808, la villa de Bilbao fué primeramente ocupada, tras breve y mal organizada resistencia, por las tropas francesas al mando del General Merlin el dia 16 de Agosto, fecha de perpetua y lugubre recordacion en esta villa; pues á consecuencia de una imprudencia desdichadísima cometida por un patriota de poco juicio y de la impaciencia, cólera y espíritu de venganza de que venia animado el General francés, fué aquel un dia de horror y de luto, de sangre y de espantoso saqueo. La villa quedó absoutamente aterrorizada y anonadada por la crueldad y la avaricia del vencedor.

Duró esta primera ocupacion francesa hasta el 18 de Setiembre próximo, exigiendo en el entretanto contribuciones enormes, haciéndose exacciones de todo género é imponiéndose castigos inexorables á los patricios que habian constituido la Junta Suprema de Gobierno y Defensa y formado parte de las fuerzas populares. En dicho dia entró en la plaza una division española del ejército de Galicia al mando del general Marqués del Portazgo, desalojando á la corta guarnicion francesa. Las tropas españolas no pudieron mantenerse y siguiendo el movimiento general de retirada que ejecutaba el ejército, abandonaron la villa, la dejaron á merced de un poderoso Cuerpo de ejército mandado en persona por el mariscal Duque de Elchingen. Como se desprende de la órden que en aquel momento expidió, dirigida á los azorados individuos del Ayuntamiento, toda la poblacion huyó despavorida al acercarse nuevamente el invasor, recordando vividamente con afliccion y espanto la fresca memoria de las crueles

# FACSIMILE

DE LA TERRIBLE ORDEN CONMINATORIA Á LOS HABITANTES DE BILBAO,  
DADA EN 26 DE SETIEMBRE DE 1808 POR EL CÉLEBRE MARISCAL NEY.

148

EUSKAL-ERRIA.

Le Maréchal Duc d'Elchingen est entré dans la ville de Bilbao avec l'intention de la menager et en effet l'arrivée des troupes n'y a pas causé le plus petit désordre. Cependant les maisons restent fermées et les habitants ou se sont enfuis ou refusent de les ouvrir.

Cette conduite de leur part ~~mentirait~~ ~~qu'il leur ~~retirent~~ la protection au il guérie.~~

mais avant d'en venir à cette extrémité le Maréchal Duc d'Elchingen veut bien donner aux habitants de Bilbao un délai de 24 heures pour rentrer dans leurs maisons. Si, après l'expiration de ce délai la ville est encore déserte, elle sera mise au pillage.

Bilbao le 26 Septembre 1808  
Le Maréchal Duc d'Elchingen  
Ney.

REVISTA BASCONGADA.

149

escenas que presenció el día de San Roque. El mariscal se encontró pues solo con sus fuerzas, rodeado del silencio en un pueblo vacío y mudo, y lanzó la tremenda amenaza que su orden contiene con el fin de obtener que parte del vecindario regresara à sus hogares, se abrieran las tiendas y se restablecieran hasta cierto punto el tráfico y la vida normal. Segun datos que he visto, produjo algun efecto, aunque no todo el que se proponía el Mariscal, la orden cuya copia fiel le envió; y se cree que de no haber sido así, el dominador hubiera llevado á cabo literalmente y con una frialdad impasible y reflexiva su destructora amenaza.

Considerado el carácter del documento, no tiene desperdicio en su brevedad, poro fijese V. en la última cláusula, que condensa todo su sentido y que en su terrible laconismo está revelando la imperiosidad despótica, la energía y la dureza de aquel hombre acostumbrado á mandar en ocasiones extremas.

La reproduccion que le envío es, puedo asegurarle, un facsímile fiel y exactísimo del original, con el cual lo he cotejado cuidadosamente.....»

Véan ahora nuestros lectores esta draconiana orden, de la que desgraciadamente tantos modelos análogos nos ofrece la historia contemporánea.

## CROQUIS      BASCONGADOS.

### MIQUELETES    Y    FORALES.

¿Quién no ha oido hablar de ellos, especialmente en el aciago período de la guerra civil última?

Estas fuerzas populares se hicieron verdaderamente memorables por el importantísimo papel que desempeñaron en dicha horrible campaña, distinguiéndose por su heroico valor en las mas reñidas acciones y en los mas rudos combates, en los que figuraban siempre en primera línea, por su resistencia en las grandes marchas, por su audacia para las sorpresas y emboscadas, por sus raras condiciones para la exploracion en terreno enemigo, y su tenacidad en la custodia de los puntos avanzados de la línea.

Los miqueletes y forales, aun á costa del horrible tributo que pagaron á la muerte, escribieron una página gloriosa en la historia de las fuerzas populares, y alcanzaron un renombre que vivirá perenne en la crónica de nuestras desdichadas discordias intestinas.